

1. Teoretický rozbor textu:

- ilokační struktura textu
- funkce každé části textu
- funkce textu jako celku

**IL S'APPELAIT
FRANQOIS**

**IL ETAIT HOMOSEXUEL
IL SE PROMENAIT DANS UN PARC
A REIMS EN SEPTEMBRE 2002**

- referenční funkce

**IL A ÉTÉ BATTU A
MORT
ET JETÉ DANS
L'ETANG.**

- referenční a konativní funkce

**IL AURAIT PU S'APPELER
SIMON, RACHID OU MOUSSA.**

- konativní funkce

**LA SEULE RAISON DE CETTE
AGRESSION,
C'EST LA DIFFERENCE.**

konativní funkce, jaká fce se projevuje v rozvržení sdělení do řádků?

-

QUAND L'INTOLERANCE DEVIENT MEURTRIERE, FRANCE 5 S'ENGAGE ET ANALYSE LA HAINE DANS SA FORME LA PLUS TRAGIQUE.

- referenční a konativní funkce

"Au-dela de la haine"

un film documentaire d'Olivier Meyrou diffuse
les dimanches 19 juin a 15h et 3 juillet a 20h55
et suivi de l'émission de Paul Amar
D'un monde a l'autre : le debat

- referenční funkce + každopádně i konativní (dívejte se na to)

Retrouvez France 5 sur: TNT, France Telecom Cable, Numeri Cable, Noos, UPC, CanalSatellite, Canal Sat DSL, Free, N9uf Telecom, TPS, TPS L

- referenční funkce
- text jako celek plní funkci konativní

bylo možné analýzu poněkud rozvést a napsat, v čem konkrétně se jednotlivé funkce projevují; některé funkce jste opomněla

2. Praktický překlad:

**JMENOVAL SE
FRANÇOIS
BYL HOMOSEXUÁL
V ZÁŘÍ ROKU 2002
SE V REMEŠI PROCHÁZEL V PARKU
UBILI HO K SMRTI
A HODILI DO
RYBNÍKA.**

**MOHL SE KLIDNĚ JMENOVAT
SIMON, RACHID NEBO MOUSSA.
JEDINÝM DŮVODEM TOHOTO ÚTOKU
BYLA ODLIŠNOST.**

**JAKMILE VEDE NESNÁŠENLIVOST K ZABÍJENÍ,
FRANCE 5 NEVÁHÁ A SNAŽÍ SE TENTO HRŮZNÝ
PROJEV NENÁVISTI OBJASNIT.**

Dokumentární film Oliviera Meyroua
"Co se skrývá za nenávistí" uvedeme
v neděli 19. června v 15 hod. a v neděli 3. července v 20:55 hod. Po
něm následuje diskusní pořad Paula Amara
„Z jednoho světa do druhého“

Vysílání stanice France 5 naladíte na těchto kanálech:
TNT, France Telecom Cable, Numeri Cable, Noos, UPC, CanalSatellite, Canal Sat DSL, Free, N9uf Telecom, TPS, TPS L